



Proyecto del conector regional de Eastridge a BART

Mejora artística la estación

11 de enero de 2023

Eastridge to BART
Regional Connector Project
Station Art Enhancement

January 11, 2023



Este evento está siendo grabado por VTA para su publicación en vta.org

This event is being recorded by VTA for posting on vta.org

1. ¡Buenas noches! Me llamo Imelda Rodriguez
2. Antes de empezar esta reunión, quiero asegurarme de que todo el mundo sabe cómo navegar por las funciones de idiomas y chat.
3. A continuación, repasaremos algunos asuntos de la casa, haremos una rápida encuesta demográfica y llegaremos a la mejor parte: ¡el arte!

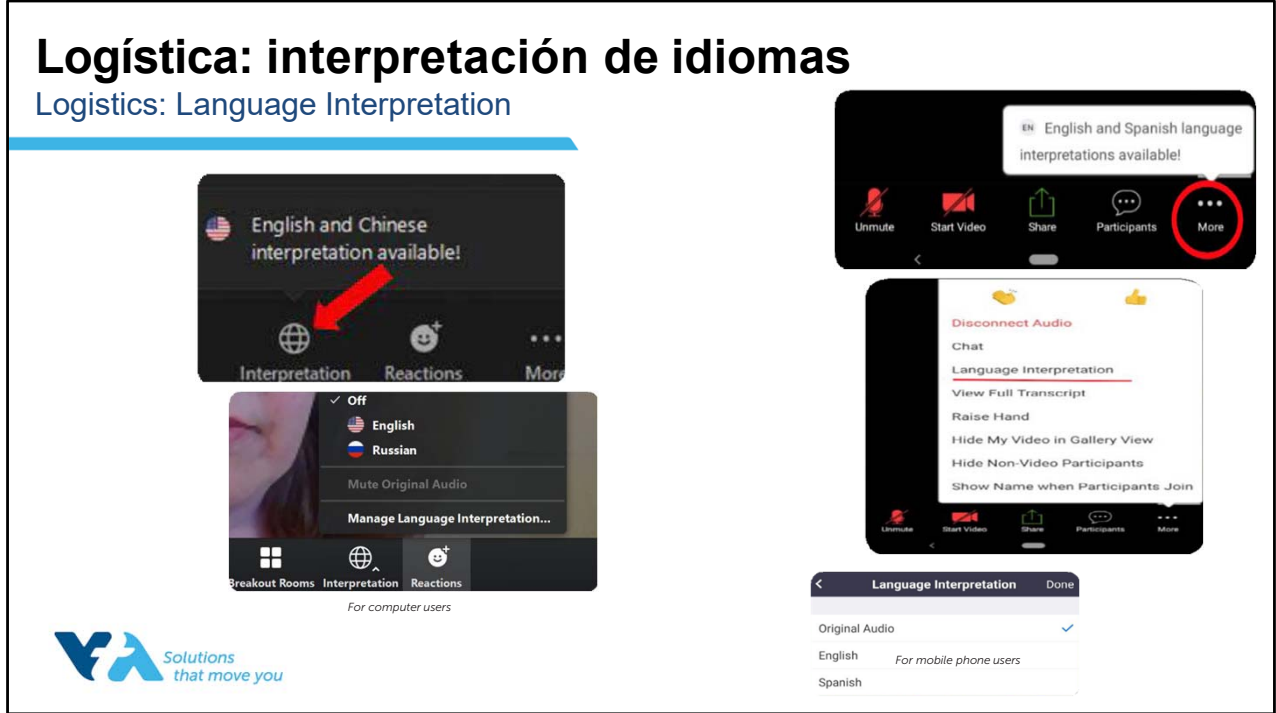
4. *Good Evening! My name is _____ Imelda Rodriguez _____*

5. *Before we start this meeting, I want to make sure everyone knows how to navigate the language and chat features.*

6. *Then we will go over a few housekeeping items, take a quick demographic poll, then get to the best part, the art!*

Logística: interpretación de idiomas

Logistics: Language Interpretation

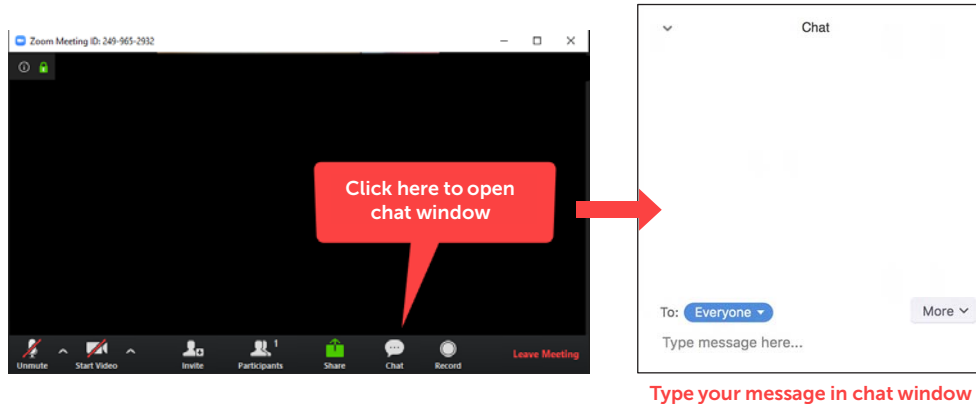


1. Tenga en cuenta que esta reunión se celebra en español y que dispondremos de interpretación al inglés en directo durante toda la reunión.
2. Para unirse al canal en inglés, haga clic en el icono del círculo o del globo que aparece en la parte inferior de su pantalla.
3. Seleccione el idioma que desee y silencie el audio original.
4. Si utiliza un teléfono, haga clic en el icono "más" que tiene 3 puntos, y seleccione interpretación de idiomas.
5. Ahora abriré los canales lingüísticos.

1. Please note this meeting is facilitated in Spanish and we have English interpretation available throughout the meeting.
2. To join the English channel, please click on the circle or glob icon at the bottom of your screen.
3. Select the language that you want and mute original audio.
4. If you are using a phone, click the "more" icon that has 3 dots, and select language interpretation.
5. I will open the language channels now.

Logística: Cómo enviar preguntas a través del chat (pasos)

Logistics: How to submit questions via chat (steps)



3

1. Esta tarde dispondremos de la opción de chat.
2. Si lo desea, escriba su pregunta o comentario en su idioma, y lo traduciremos según sea necesario para todos.

1. *We will have the chat option available this evening.*
2. *If you like, type your question or comment in your language, and we will translate the question to English for an answer.*

Acuerdos y reglas de comportamiento en las reuniones virtuales

Virtual Meeting Agreements & Etiquette

1. Tratarlos unos a otros con amabilidad, respeto y consideración.
2. La opinión de todos es importante
3. No salirse del tema
4. ¿Preguntas? ¡Utilice el chat!
5. Estamos grabando esto y lo publicaremos en vta.org.
6. El personal de VTA eliminará a los participantes que muestren un comportamiento o utilicen expresiones degradantes, discriminatoras o acosadoras.

1. Treat each other with kindness, respect, and consideration
2. Everyone's input matters
3. Stay on track
4. Questions? Use the chat!
5. We are recording this and will post it on vta.org
6. VTA staff will remove participants exhibiting demeaning, discriminatory or harassing behavior or speech.

1. **Esta reunión es interactiva y debería ser agradable para todos.**
2. **Tómese un momento para leer la nota de la diapositiva, en la que se recuerda a todos que deben ser respetuosos con los demás.**
3. **Esta reunión está siendo grabada**
4. **Micrófonos en silencio**
5. **Use su nombre real**
6. **Una persona habla a la vez**
7. **Levante la mano para hablar***
8. **Código de conducta - Respetuoso**

1. *This meeting is interactive and should be enjoyable for everyone. Please take a moment to read the note in the slide, reminding everyone to be respectful of each other.*
2. *This meeting is being recorded*
3. *Microphones on mute*

4. *Use your real name*
5. *One person speaks at a time*
6. *Raise hand to speak**
7. *Code of Conduct - Respectful*

POLL

¿Quién es usted?
Who are you?

Responda la pregunta en la ventana de encuesta de zoom
Answer the questions in zoom poll window

1. **Veamos quién está aquí esta noche.**
2. **Tenemos una breve encuesta demográfica de 4 preguntas.**
3. **Saber quién asiste a nuestros actos nos ayuda a mejorar nuestro alcance a la comunidad y a conocer quién participa.**
4. **Sus respuestas son anónimas.**
5. **Esperamos que participe.**
6. **Si prefiere no hacerlo, no hay problema.**
7. **Realizaremos encuestas en todas las reuniones patrocinadas por VTA.**
8. **Dejaré cada pregunta unos 30 segundos y luego pasaré a la siguiente.**
9. **Esta encuesta tiene opciones adicionales de respuesta, y puede desplazarse utilizando la barra de la derecha.**
10. **Cuando haya terminado, puede hacer clic en la X de la parte superior derecha para borrarlo de la pantalla.**

1. *Let's see who is here tonight.*
2. *We have a short, 4-question, demographic poll.*
3. *Knowing who is attending our events helps us improve our outreach to the community and learn who is participating.*
4. *Your answers are anonymous.*

5. *We hope you will participate.*
6. *If you prefer not to, that is ok.*
7. *We will be polling at all VTA sponsored meetings.*
8. *I'll leave each question up for about 30 seconds and then move to the next one.*
9. *This poll has additional options for an answer, and you can scroll using the bar on the right.*
10. *When finished, you can click the X on the upper right to clear it off your screen.*

Agenda

1. **Welcome and Introductions**
2. **Meeting Purpose**
 - Artist Selection
 - Sites
 - Introduce Artists
3. **Artists**
 - Amir Fallah
 - Laura Haddad and Tom Drugan
4. **Community Activity**
 - Questions
 - Introduction to Mural
 - Activity
 - Discussion
 - Next Steps



1. **Bienvenida y presentaciones**
2. **Propósito de la reunión**
 - Selección de los artistas
 - Sitios
 - Presentación de los artistas
3. **Artistas**
 - Amir Fallah
 - Laura Haddad y Tom Drugan
4. **Actividad para la comunidad**
 - Preguntas
 - Presentación del mural
 - Actividad
 - Conversación
 - Próximos pasos

6

1. **Bienvenido.**
1. **Esta noche tenemos una reunión interactiva.**
2. **Esta noche nos acompañan residentes, empresas, usuarios del transporte público, líderes comunitarios, artistas, personal de VTA, personal de la ciudad de San José y personal del condado de Santa Clara.**
3. **Me gustaría aprovechar este momento para dar la bienvenida a.....**
4. **Compartiré una breve descripción general del proyecto.**
5. **A continuación, cederé la palabra a Mary Rubin, del Programa de Arte Público de la Ciudad de San José.**
6. **Mary presentará el programa Station Art.**
7. **Ella presentará a los artistas, cada uno de los cuales compartirá una presentación, y usted podrá saber quiénes son y ver ejemplos de arte público que han realizado para otros proyectos.**
8. **Tendremos una actividad para que los artistas puedan conocerlo. Ayudaré a facilitar la actividad utilizando Mural, una aplicación para la actividad.**
9. **Empezamos a utilizar este método para interactuar en otras reuniones del proyecto y hemos tenido éxito de participación. Espero que también lo disfrute.**
10. **Tendremos tiempo para debatir, y luego terminaremos con lo que está previsto para el programa de arte de la estación después de esta reunión.**

1. *Welcome!*
2. *We have an interactive meeting tonight.*
3. *We are joined here tonight by residents, businesses, transit riders, community leaders, Artists, VTA staff, City of San Jose staff, and Santa Clara County staff.*
4. *I would like to take this time to welcome.....*
5. *I will share a short project overview.*
6. *After that I will hand the meeting over to Mary Rubin, with the City of San Jose Public Art Program.*
7. *Mary will present the Station Art program.*
8. *She will introduce the artists, who will each share a presentation, and you will know who they are and see examples of public art they have completed for other projects.*
9. *We will have an activity so the artists can get know you. I'll help facilitate the activity using Mural, an application for the activity.*
10. *We started using this method to interact in other project meetings and have had successful participation. I hope you enjoy this too.*
11. *We will have time for discussion, and then finish with what is planned for the station art program after this meeting.*

Descripción del proyecto / Project Overview



7

1. Este proyecto amplía el metro ligero desde la actual estación de metro ligero de Alum Rock hasta el Centro de Tránsito de Eastridge, con un carril elevado principalmente en el centro de Capitol Expressway.
2. Tiene aproximadamente 2.4 millas de largo.
3. También se llama Línea Naranja.
4. Incluye una estación en Story Road. La estación está elevada y se accede a ella por un puente peatonal.
5. Se construirá otra estación, a nivel de calle, en el Centro de Tránsito de Eastridge.
6. Cuando se complete este proyecto, los usuarios de VTA podrán subir al tren ligero en Eastridge y conectar directamente con BART en la estación de Milpitas, que se inauguró en 2020. El trayecto durará unos 19 minutos.

- 1. This project extends light rail from the existing Alum Rock light rail station to the Eastridge Transit Center, with an elevated guideway primarily in the Center of Capitol Expressway.*
- 2. It is about 2.4 miles long.*
- 3. It is also called the Orange Line.*
- 4. It includes a station at Story Road. The station is elevated and accessed by a pedestrian bridge.*
- 5. Another station will be built, at street level, at the Eastridge Transit Center.*
- 6. When this project is complete, VTA riders can board light rail at Eastridge, and connect directly with BART at the Milpitas station that opened in 2020. The ride will take about 19 minutes.*

Descripción del proyecto / Project Overview



Acera y paisaje a lo largo de Capitol Expressway
Sidewalk and landscape along Capitol Expressway



Eastridge Transit Center ampliado y reconfigurado

Expanded and reconfigured
Eastridge Transit Center

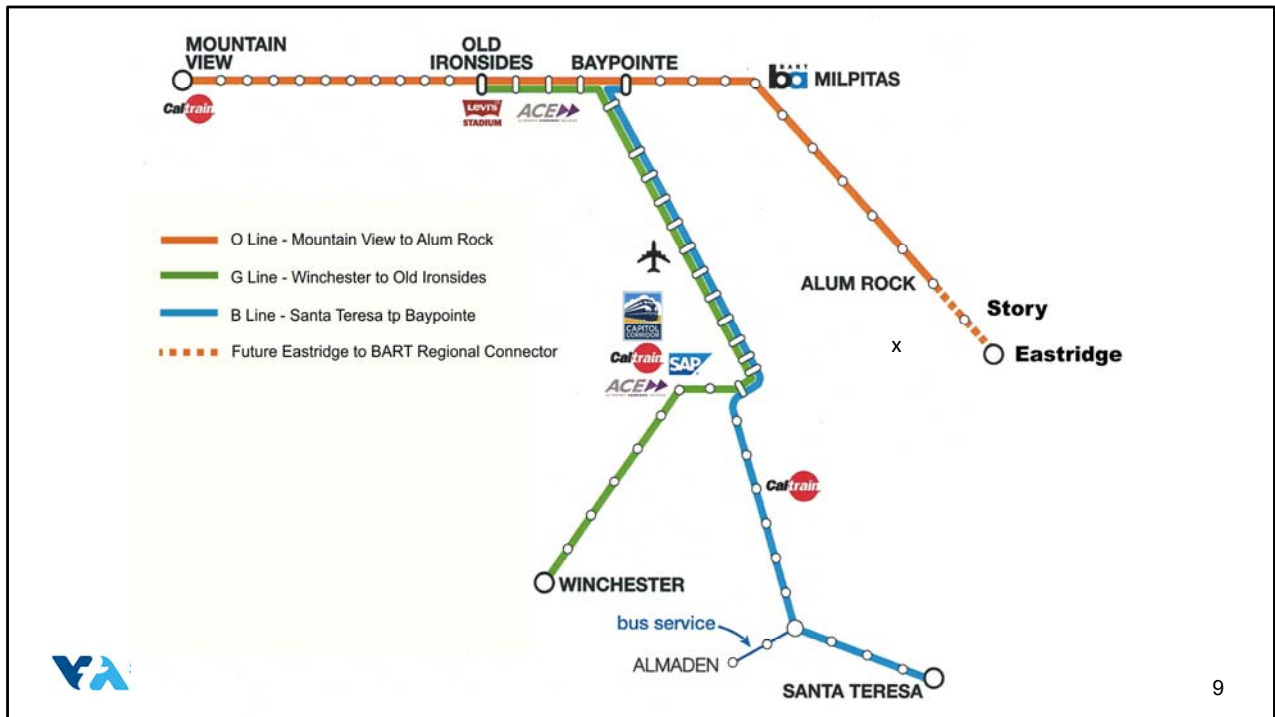


8

1. **Este proyecto se ha dividido y entregado en fases.**
2. **En la primera fase, VTA abordó el acceso peatonal y mejoró la seguridad a lo largo de la autovía entre Quimby Road y Capitol Avenue.**
3. **Esto se completó en 2012.**
4. **Incluía nuevas aceras, alumbrado público y peatonal, y jardinería.**
5. **A continuación se reconstruyó el Centro de Tránsito de Eastridge.**
6. **Este centro de tránsito es uno de los más concurridos de VTA.**
7. **Las mejoras incluían nuevos refugios y servicios, así como el apoyo al Bus Rapid Transit.**
8. **Esto se completó en 2015.**

1. *This project has been divided and delivered into phases.*
2. *The first phase, VTA addressed pedestrian access, and improved safety along the expressway between Quimby Road and Capitol Avenue.*
3. *This was completed in 2012.*

4. *It included new sidewalks, street and pedestrian lighting, and landscaping.*
5. *Next was the reconstruction of the Eastridge Transit Center.*
6. *This transit center is one of VTA's busiest transit centers!*
7. *The improvements included new shelters and amenities and supports Bus Rapid Transit.*
8. *This was complete in 2015.*



1. Este mapa le muestra el plano del sistema de metro ligero.
2. De nuevo, estamos ampliando la línea naranja.
3. Ahora me gustaría presentarles a Mary Rubin, del Programa de Arte de la Ciudad de San José.
4. Gracias.

1. This map shows you the light rail system map.
2. Again, we are extending the orange line.
3. Now, I'd like to introduce you to Mary Rubin, City of San Jose Art Program.
4. Thank you.

Eastridge to BART Regional Connector

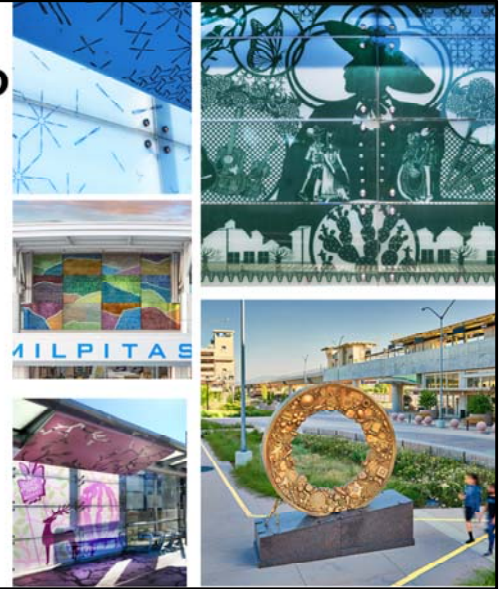
Proceso de arte público
Public Art Process



- **Hola, soy Mary Rubin, del Programa de Arte Público de San José, apoyando a VTA y a los artistas arte público para las nuevas estaciones de Story y Eastridge.**
- *Hi, I'm Mary Rubin, with the San Jose Public Art Program, supporting VTA and the artists on the new Story and Eastridge stations.*

Proceso de arte público

Public Art Process



1. Esta reunión es esencialmente el "inicio" para el proceso de diseño de los artistas, antes de que trabajen de diseño.
2. Como mencionó Kathleen...
3. El objetivo de esta reunión es que usted conozca a los artistas, se haga una idea de su vocabulario y enfoque del arte público.
4. La reunión es también una de las cosas que inspirarán el trabajo de los artistas aquí en San José.
5. Es una oportunidad para que los artistas le conozcan, sepan quién es, qué valora... y se hagan un concepto para usted el lugar donde vive.
6. Antes de conocer a los artistas, nos alejaremos un poco y proporcionaremos un pequeño contexto. Llegamos hasta aquí con estos artistas.

1. This meeting is essentially the "kick-off" for the artists' design process, in advance of them doing an
2. As mentioned earlier...
3. The purpose of this meeting is for you to become acquainted with the artists, get a sense of their vision and their approach to public art.
4. The meeting is also one of the things that will inspire the artists' work here in San Jose.

- 5. It is an opportunity for the artists to learn about you, who you are, what you value... and get a glimpse of how you see the place you live.*
- 6. Before meeting the artists, we will zoom out and provide a little context for how arrived here with these artists.*

Sitios / Sites

- . Story Road Station
- . Eastridge Station



- **Se trata de proyectos importantes y, basándonos en la experiencia, sabemos que el paso para que un proyecto de arte público tenga éxito es seleccionar a los artistas adecuados y**
- *These are important projects and based on experience we know that the most important step in a public art project is selecting the right artists for the project.*

Proceso de selección

Selection Process

- | | |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------|
| • Anuncio
Advertised | 4-26-2021 |
| • Esfuerzos de alcance para los artistas
Artist Outreach | 5/2021-6/2021 |
| • Fecha límite de presentación
Submittal Deadline | 7-2-2021 |
| • Lista de artistas finalistas
Artist Short List | 7-15-2021 |
| • Entrevistas con artistas
Artist Interviews | 8-11-2021 |

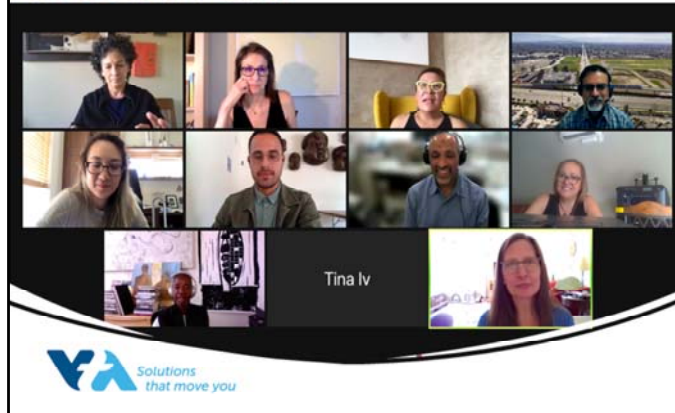


1. El proceso de selección comenzó con una solicitud de cualificaciones publicada en abril de 2021
2. Llevamos a cabo una amplia campaña de difusión entre artistas de todo Estados Unidos y, finalr presentaron sus candidaturas.

1. The selection process started with a Request for Qualifications released in April 2021
2. We conducted an extensive outreach to artists across the United States and ultimately 187 artists su qualifications.

Panel de selección

Selection Panel



Mayen Alcantara
Senior Manager at LA Metro

Claudia Guadagne
Principal Architect
FMG Architects

Walter Hood
Artist and landscape designer

Rachel Lui
Visual Artist (D8)

Edgar Ochoa
Community Engagement
Program Manager
with Mexican Heritage (D5)

Amy Trachtenberg
Visual Artist

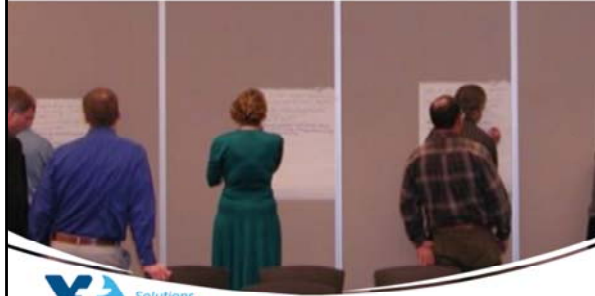
1. Se invitó a un panel de selección de artistas que incluía: artistas profesionales, el arquitecto del representante de la comunidad del Distrito 8 de San José (artista, Rachel Lui), y en el Distrito 5, (Director del Programa de Participación Comunitaria de la Plaza del Patrimonio Mexicano).
2. También dos destacados artistas profesionales, y el gestor artístico del Metro de Los Ángeles, que muchos proyectos similares en Los Ángeles.
3. El 11 de agosto de 2021 se entrevistó a 5 artistas.
4. Basándose en trabajos y entrevistas anteriores, el panel seleccionó a Amir Fallah y al equipo de Tom Druggan para las comisiones.
5. Ambos son artistas públicos experimentados.
6. Su trabajo se extiende más allá de su estudio y responde al lugar y a la comunidad.
7. Además, tienen un historial de obras de arte públicas permanentes de gran tamaño que se pueden ver con éxito.

1. An artist selection panel was invited including: professional artists, the project architect, community representative from San Jose District 8 (artist, Rachel Lui), and in District 5, Edgar Ochoa (Director of Community Engagement at Mexican Heritage Plaza).

2. Also two prominent professional artists, and the arts manager for the LA Metro who has worked on many similar projects in Los Angeles.
3. On August 11, 2021, 5 artists were interviewed.
4. Based on past work and interviews, the panel selected Amir Fallah and the team of Laura Haddad and Tom Druggan for the commissions.
5. These artists are both experienced public artists.
6. Their work extends beyond their studio and responds to site and community.
7. And, they have a track record for sizeable, successfully maintainable permanent public artworks.

Participación de la comunidad

Community Engagement



- **Presentación de los artistas a la comunidad** / Introduce Artist and Community
- **Presentación de la práctica laboral de los artistas** / Presentation of artist's working practice
- **Conversación sobre los valores de la comunidad** / Discuss community values
- **Comentarios sobre el diseño conceptual de los artistas** / Feedback on Artist's Conceptual Design

1. La participación de la comunidad es fundamental para el arte público
2. La primera fase de su contrato es el proceso comunitario.
3. Una vez más, antes de poner el lápiz sobre el papel, organizamos estas reuniones para que conc para que ellos sepan más de usted.
4. Después de esta reunión, los artistas comenzarán a desarrollar conceptos.
5. Antes de que se apruebe el concepto de diseño, nos pondremos en contacto con usted para que antes de solicitar la aprobación del Comité de Arte Público.
6. A modo de explicación, voy a ceder la palabra al artista Amir Fallah, con sede en Los Ángeles (cc encantados de trabajar), para que se presente.

1. *Community Engagement is foundational to Public Art*
2. *The first phase of their contract is community process.*
3. *Again, before putting pen to paper, we organize these meetings for you to meet the artists and for t more about you.*
4. *After this meeting, the artists will begin developing concepts.*
5. *Before their design concept is approved, we will circle back with you for input before we go for the f*

Committee approvals.

6. With that as an explanation, I'm going to turn this over to Los Angeles based artist Amir Fallah, (who we are very excited to work with), to introduce himself.

Artista / Artist



Amir Fallah

Story Road
Station

- **Hola a todos, me llamo Amir H. Fallah, soy un artista iraní-estadounidense y vivo y trabajo en Los Angeles, California, hace más de 20 años.**
- *Hi everyone, my name's Amir H. Fallah – I am an Iranian-American artist and I have lived and worked in Los Angeles, California, over 20 years.*

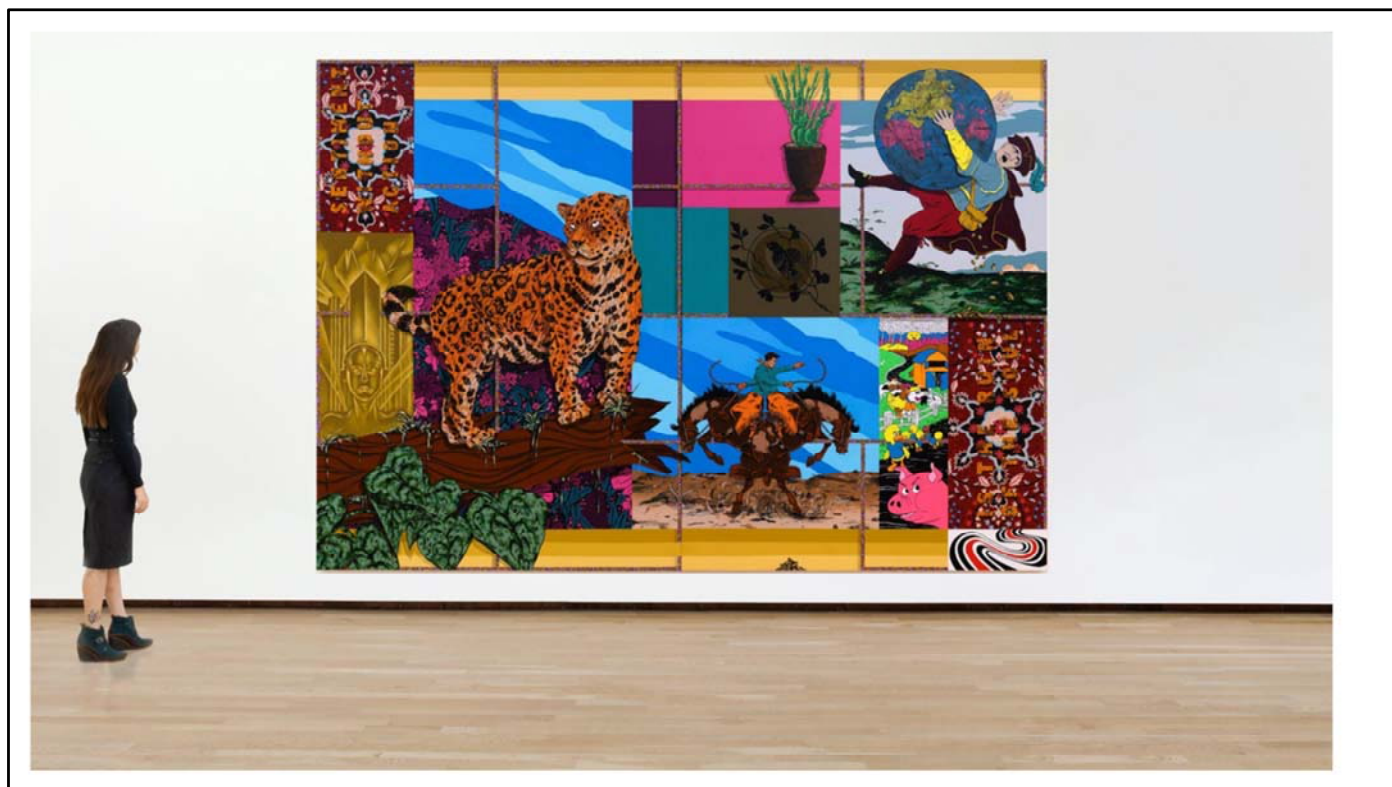


- 1.** Mi obra trata temas de identidad, inmigración, desplazamiento e hibridación cultural, todo ello basado en mi propia experiencia de crecer entre culturas. Expreso esta sensación de conexión a través de estos símbolos entrelazados en toda mi obra.
- 2.** Voy a profundizar un poco más en esto con algunos ejemplos más.
- 3.** Empezaré repasando mi práctica en el estudio y pasaré a dar ejemplos de mi obra pública y a gran escala, mostrando toda la gama de mi enfoque y mi proceso.

1. My work deals with themes of identity, immigration, displacement, and cultural hybridity - this is all based on my own experience growing up between cultures. I express this sense of connection through these intertwined symbols throughout my work.

2. I'll go a little further into this with some more examples.

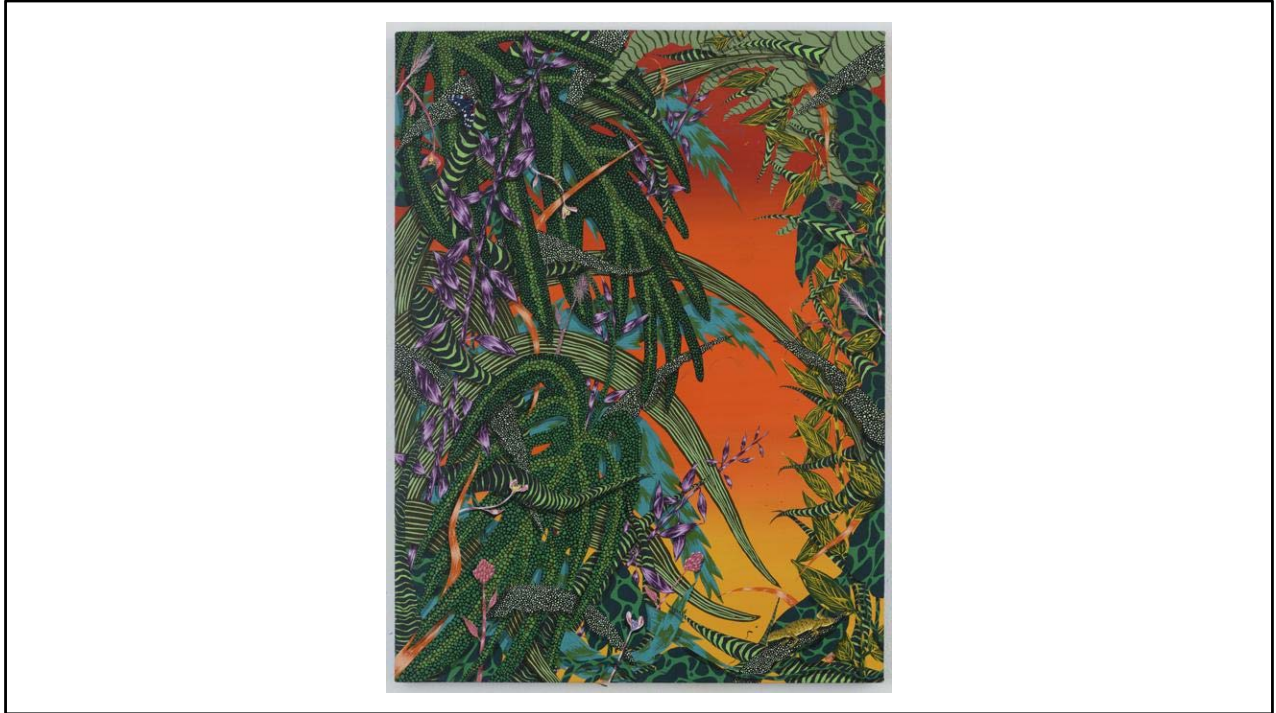
3. I'll begin by going through my studio practice and move into examples my large scale and public work, showing you the full range of my approach and process.



- 1. Me gusta crear un trabajo que atrae al espectador a través de la escala, la complejidad y el color: el arte público también es excelente para hacer esto.**
- 2. Al crecer en el área de Washington DC, el arte público fue mi primera exposición al arte; desde entonces, lo he visto como una poderosa fuerza de conexión y cambio, una forma esencial de proporcionar un acceso más democrático y universal al arte, trayendo belleza única a un lugar y conectando a los miembros de la comunidad con el espacio y entre sí.**

1. I enjoy creating work that draws the viewer in through scale, complexity, and color - public art is great for doing this as well.

2. Growing up in the Washington DC area, public art was my first exposure to art; from then on, I have seen it as a powerful force of connection and change, an essential way of providing more democratic and universal access to art, bringing unique beauty to a place, and connecting community members to the space and to each other.



1. A menudo utilizo imágenes botánicas como metáfora de la difuminación de las fronteras y las conexiones entre culturas.
2. Estas obras hablan del movimiento global de la vida vegetal debido a la agricultura humana y a la migración natural de las plantas a través de la tierra, reflejo de un mundo cada vez más poroso.
3. Esto es Límite invisible, Una pintura de 2017 que incluye plantas de todo el mundo entrelazadas entre sí.

1. These works speak to the global movement of plant life due to human agriculture and the natural migration of plants across the earth, reflecting an increasingly porous world.

2. This is Invisible Boundary, a painting from 2017 that includes plants from all over the world entangled with each other.



1. Gran parte de mi trabajo consiste en crear composiciones basadas en imágenes de la cultura pop, Internet, archivos digitales de museos, etc.
2. Esta forma de recopilar y relacionar imágenes es la esencia de mi trabajo.
3. Creo que hay que establecer relaciones donde de otro modo no serían evidentes, y esto también influye en mi enfoque del arte público.
4. Siempre me gusta explorar los distintos símbolos que conforman la identidad de un lugar.

1. A lot of my work involves creating compositions based on imagery from across pop culture, the internet, digital museum archives, and more.
2. This approach to collecting and connecting imagery is at the heart of my practice.
3. I believe in making relationships where they might not otherwise be obvious, and this informs my approach to public art as well.
4. I always like to explore the many different symbols that make up the identity of a place.



- **Como he expuesto en galerías y museos de todo el mundo y he realizado obras de arte público a gran escala durante más de 20 años, espero aportar toda mi experiencia a este proyecto.**
- *With my background showing work in galleries and museums worldwide and having made large-scale public artworks for more than 20 years, I hope to bring all of my experience to this project.*



- 1. A menudo hago cuadros a gran escala, lo que permite composiciones aún más complejas.**
- 2. Esto se funde también con mi enfoque del arte público, ya que soy capaz de ampliar los conceptos visuales.**
- 3. Me interesa el impacto del trabajo a esta escala: es emocionante crear algo que atraiga al espectador y abra muchas posibilidades a nivel visual y conceptual.**
- 4. Imagen: Derribar los muros, 2022.**

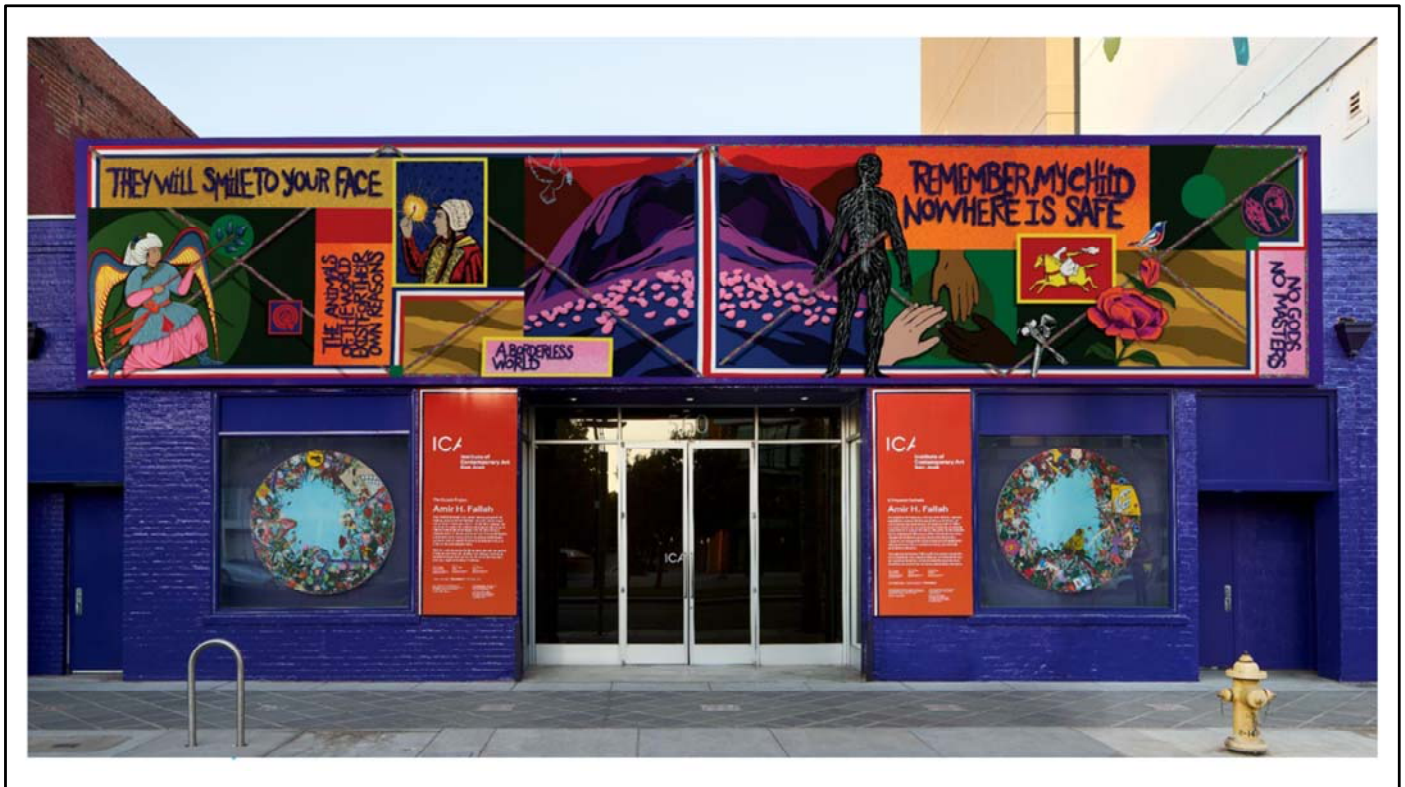
- 1. I often make paintings on a very large scale, allowing for even more complex compositions.*
- 2. This blends into my approach to public art as well, as I'm able to expand on visual concepts.*
- 3. I'm interested in the impact of work at this scale – it's exciting to create something that pulls the viewer in and opens a lot of possibilities on a visual and conceptual level.*
- 4. Image: Break Down The Walls, 2022.*



- 1.** Con mis obras de arte público, me interesa profundizar en lo que es importante para la comunidad, y otros enfoques significativos de la idea de conectividad.
- 2.** He abordado proyectos ambiciosos que han tenido tamaños y soportes muy diversos.
- 3.** Entre ellos figuran grandes murales, vidrieras y proyectos multimedia.
- 4.** *Pantalla dividida* (a la izquierda) es un mural permanente pintado en la fachada del Museo de Arte Contemporáneo de Tucson, Arizona.
- 5.** *Canciones para mi padre, ramos para mi madre* (a la derecha) es un mural específico del sitio encargado por el 18th Street Arts Center como parte de su iniciativa de arte público.
- 6.** Pintado en la fachada de la Galería de Arte Baik en Culver City, California.

- 1. With my public artworks, I'm interested in digging deeper into what is important to the community, and other meaningful approaches to the idea of connectivity.*
- 2. I have tackled ambitious projects that have taken on many different sizes and media.*
- 3. These include large murals, stained glass, and multimedia projects.*
- 4. Split Screen (on the left) is a permanent mural painted on the facade of the Museum of Contemporary Art in Tucson, Arizona.*
- 5. Songs For My Father, Bouquets For My Mother (on the right) is a site-specific mural commissioned by the 18th Street Arts Center as part of their public art initiative.*

6. *Painted on the facade of Baik Art Gallery in Culver City, California.*



- 1.** *El Proyecto de Fachada en San José fue una instalación específica del sitio de un año creada para el exterior del Instituto de Arte Contemporáneo en San José.*
- 2.** *La instalación fue concebida e instalada durante el cierre de Covid-19 para sacar el arte a la esfera pública mientras la galería estaba cerrada.*
- 3.** *Las imágenes de la instalación se utilizaron para una campaña de voto en toda la ciudad y el lugar fue un centro electoral oficial para las elecciones presidenciales de 2020.*
- 4.** *El aspecto de alcance comunitario involucró tener conversaciones con los miembros, así como una serie de charlas de artistas y lecturas de libros con la Biblioteca Pública de San José.*
- 5.** *También creamos carteles de la obra, y todo ello permitió que la instalación tuviera vida más allá de la institución, que se integrara realmente en la comunidad.*
- 6.** *Dada la situación de la pandemia en aquel momento, proporcionar este acceso al arte y al mismo tiempo reunir a la gente tuvo un impacto positivo.*

- 1. The Facade Project in San Jose was a one-year site-specific installation created for the exterior of the Institute of Contemporary Art in San Jose.*
- 2. The installation was conceived and installed during the covid-19 shutdown to bring art out into the public sphere while the gallery was closed.*
- 3. Imagery from the installation was used for a citywide get out the vote campaign and*

the site was an official polling center for the 2020 presidential elections.

4. The community outreach aspect involved having conversations with members, as well as a series of artist talks and book readings with the San Jose Public Library.

5. We also created posters of the piece, and all of this allowed the installation to have a life beyond just the institution, for it to really become embedded in the community.

6. Given the state of the pandemic at the time, providing this access to art while also bringing people together had a positive impact.



- 1. *Universe* es una serie de tres murales de 15' x 15' pintados en el campus del Cerritos College de Norwalk, California.**
- 2. Las obras forman parte de la colección de arte permanente de la universidad.**

1. Universe is a series of three 15' x 15' murals painted on the campus of Cerritos College in Norwalk, CA.
2. The works are part of the college's permanent art collection.



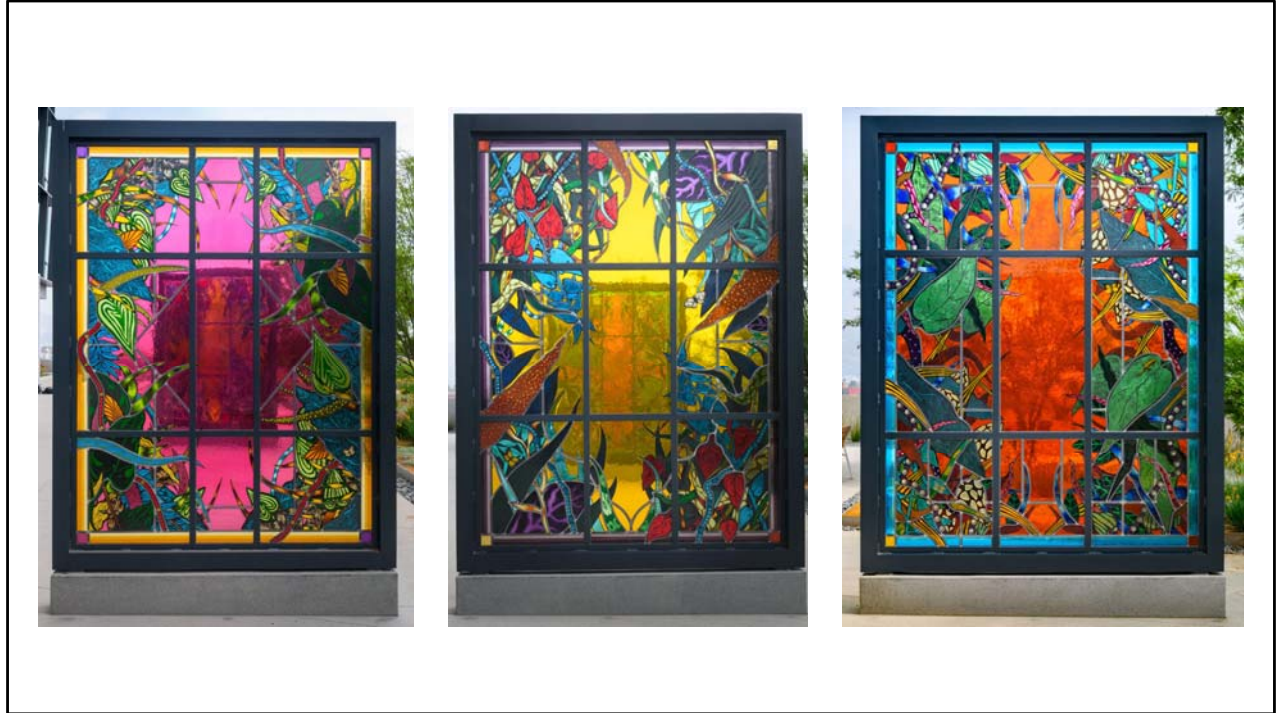
1. Aquí hay una imagen más cercana de los tres murales de Cerritos College.
2. Al desarrollar estas obras, quería abordar y honrar a la diversa población estudiantil.
3. Debido a COVID-19, llevé a cabo un taller virtual con los estudiantes a través de Zoom.
4. Muchos de los estudiantes de Cerritos son inmigrantes como yo, así que en el taller hablamos de las experiencias de inmigración de sus familias y de sus historias de origen.
5. Les pedí que compartieran imágenes de plantas de su tierra natal y las integré en el mural.

1. Here's a closer image of the three murals for Cerritos College.
2. In developing these works, I wanted to address and honor the diverse student population.
3. Due to COVID-19, I conducted a virtual workshop with students over Zoom.
4. Many of the students at Cerritos are immigrants like myself, so we discussed their family's immigration experiences and origin stories in the workshop.
5. I asked them to share images of plants from their homeland and integrated those plants into the mural.



1. **Portales** es una escultura en tres partes encargada por la Comisión de las Artes de Los Ángeles para la sede del Departamento de Salud Mental del Condado de Los Ángeles.
2. En este trabajo respondía a algunas ideas de los clientes, que estaban interesados en crear un "jardín contemplativo", lo que me llevó a la idea de crear estos portales, que interactúan con el entorno y crean un espacio para la reflexión.
3. Trabajé con los paisajistas para incluir imágenes de plantas del paisaje del lugar, integrando plenamente las obras en su entorno.

1. *Portals is a three-part sculpture commissioned by the LA Arts Commission for the Los Angeles County Department of Mental Health headquarters.*
2. *In this work I was responding to some insights from the clients, who were interested in creating a "contemplative garden" - this brought me to the idea of creating these portals, which interact with the environment and create a space for reflection.*
3. *I worked with the landscapers to include plant imagery from the site's landscaping, fully embedding the works within their surroundings.*



- 1. Portales es un gran ejemplo de las posibilidades del arte público, de las muchas formas que adoptan estos proyectos y de hasta qué punto podemos ser inventivos y ambiciosos.***
- 2. Por muy diferentes que sean, todos estos proyectos están relacionados con la comunidad y el entorno, y han sido concebidos pensando en el público.***

- 1. Portals is a great example of the possibilities of public art, the many shapes these projects take, and the extent to which we can be inventive and*

ambitious.

- 2. However different they may be, in all of these projects I embrace their connection to the community and the surrounding environment, all conceived with the public at the top of mind.*



- 1. En general, creo de verdad en el poder del arte público.**
- 2. Espero aportar esta experiencia pasada y crear más oportunidades para inspirar el diálogo y la conexión en la esfera pública.**
- 3. Todavía no sé exactamente qué crearé, pero estoy muy emocionado de hacer una obra de arte que honre a San José y sea una gran contribución a la comunidad.**

1. Overall, I truly believe in the power of public art.

2. I hope to bring this past experience, and to create more opportunities to inspire

dialogue and connection in the public sphere.

3. *I don't know exactly what I'll create yet, but I'm very excited to make an artwork that honors San Jose and is a great contribution to the community.*

¿Preguntas?

Questions?

Artista / Artist



**Laura Haddad
and
Tom Drugan**

**Eastridge
Station**



1. **Hola a todos, soy Laura Haddad.**
2. **Hola, soy Tomas Drugan. Somos de Seattle, Washington. Llevamos más de 20 años colaborando en arte público. Nuestro arte es específico para cada lugar. Se inspira en el lugar, el contexto y la comunidad donde se ubica.**
3. **Utilizamos diversos materiales que captan los efectos del sol, el viento o la lluvia, y a menudo empleamos iluminación para crear efectos de color por la noche. Vamos a mostrar algunos ejemplos de nuestros trabajos anteriores, pero para la estación de Eastridge desarrollaremos algo único e inspirado en parte en sus aportaciones.**

1. *Hello Everyone, I am Laura Haddad.*
2. *Hi, I am Tomas Drugan. We are from Seattle, Washington. We have been collaborating on public art for over 20 years. Our art is site-specific. It is inspired by the place, context, and community where it is located.*
3. *We use a variety of materials that capture effects from the sun, wind, or rain and often use lighting to create colorful effects at night. We are going to show some*

examples of our past work but for the Eastridge Station we will develop something unique and inspired in part from your input.

Sun Spot
Denver, CO, 2010



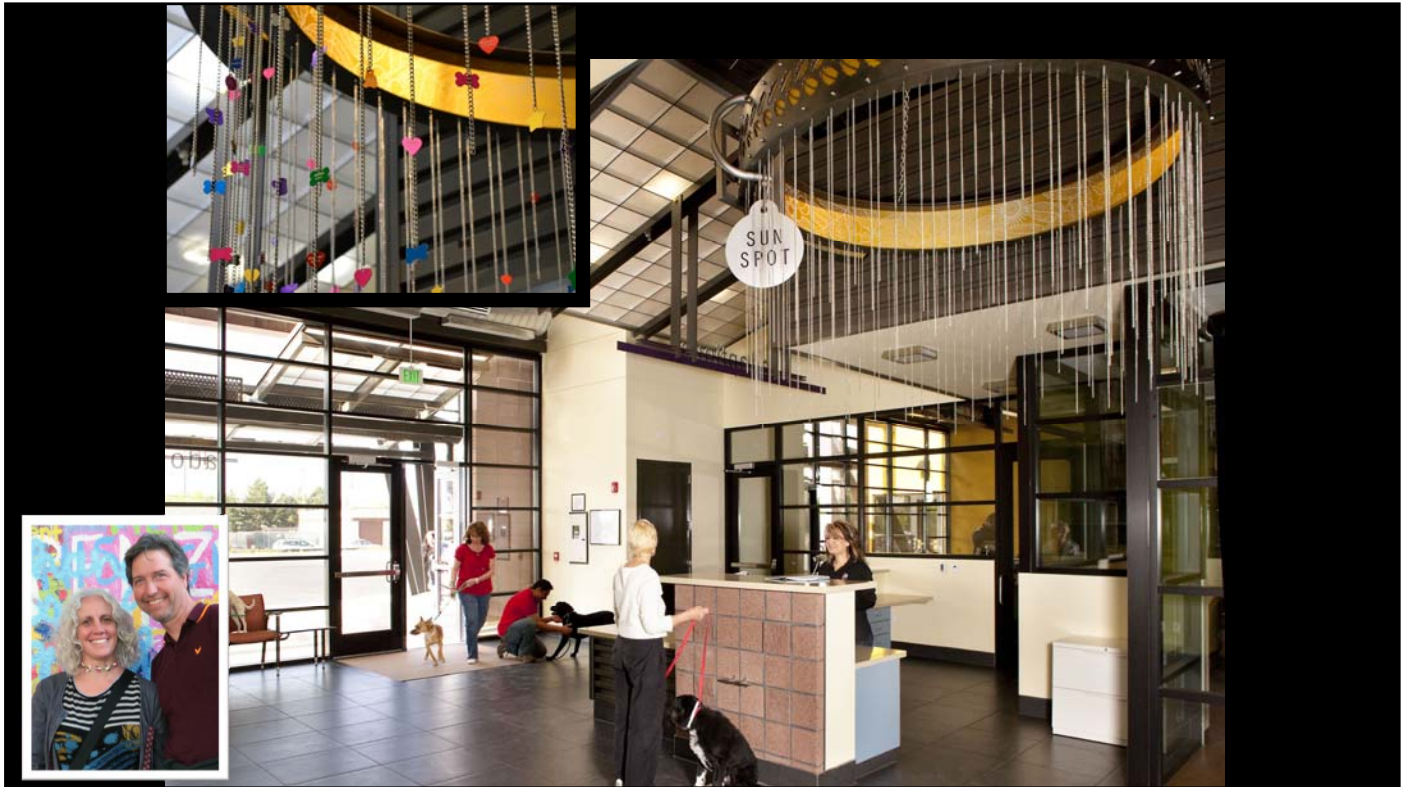
1. **Sun Spot, en el Refugio de Animales de Denver, es una escultura canina de 6 metros de altura cubierta de más de 90.000 placas de identificación.**
2. **Esta pieza es juguetona e icónica y saluda a la gente que va llegando al refugio.**
3. **También es visible desde la autopista que pasa por el lugar.**

1. *Sun Spot, at the Denver Animal Shelter, is a 20'-tall dog sculpture covered in over 90,000 pet tags.*
2. *This piece is playful and iconic and greets people who are arriving at the shelter.*
3. *It is also visible from the highway that passes by the site.*



1. Las placas simbolizan la adopción y la custodia de los animales.
2. También se inspiran en la centelleante luz del sol sobre el río Platte, frente a Sun Spot.
3. Las etiquetas brillan al sol y se mueven suavemente con el viento.
4. Por la noche, la iluminación LED de la escultura recorre un espectro de colores de atardecer.

1. *The pet tags symbolize adoption and animal stewardship.*
2. *They are also inspired by the the sparkling sunlight on the Platte River in front of Sun Spot.*
3. *The tags glisten in the sun and gently move in the wind.*
4. *At night, LED lighting on the sculpture moves through a spectrum of sunset colors.*



1. La segunda pieza de la obra está suspendida del techo del vestíbulo del refugio de animales.
2. Es un collar de tamaño para adaptarse a la escultura exterior del perro.
3. Se invita al público a personalizar placas grabadas para conmemorar tanto a las mascotas antiguas como a las recién adoptadas.
4. Se sujetan a cadenas que cuelgan del collar, que poco a poco se van acumulando con las placas de identificación de las mascotas hasta convertirse en un gesto comunitario de custodia de los animales.

1. *The second piece of the artwork is suspended from the ceiling of the Animal Shelter lobby.*
2. *It is a Collar sized to fit the exterior Dog sculpture.*
3. *The public is invited to customize engraved pet tags to commemorate both old and newly adopted pets.*
4. *These are attached to chains hanging from the collar, which are slowly accumulating with pet tags to become a communal gesture of animal stewardship.*

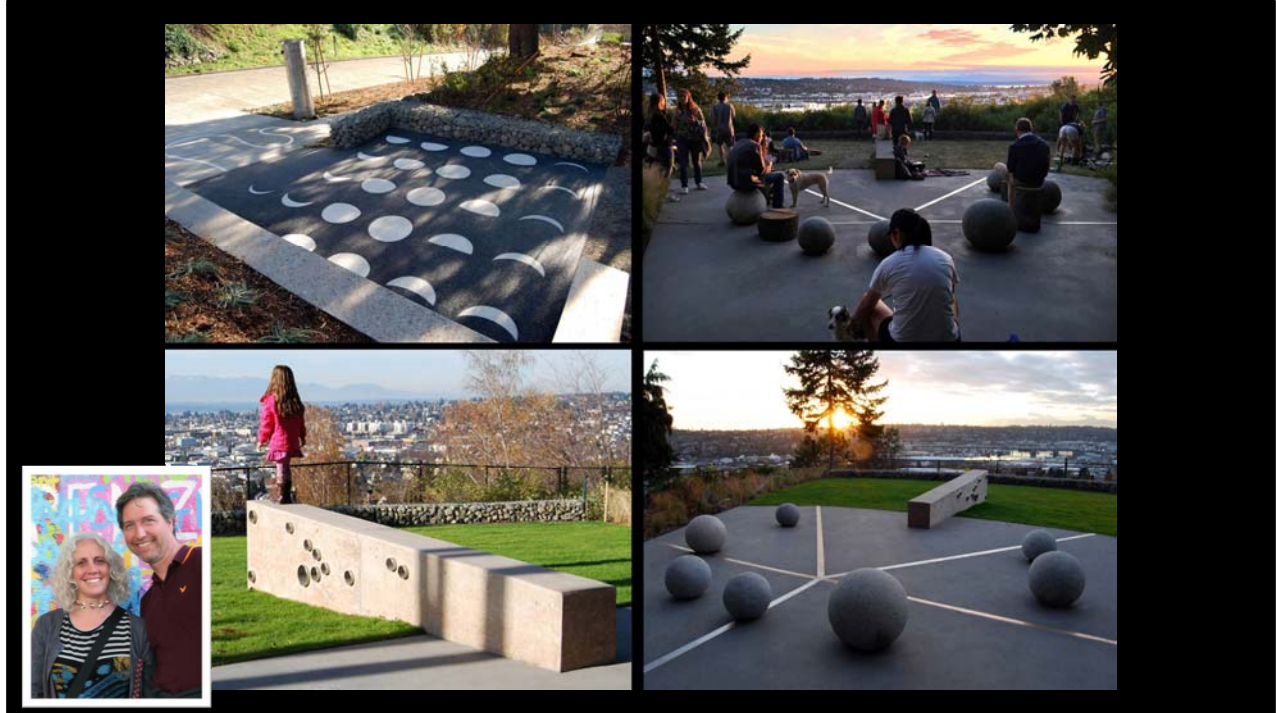
**Fremont Peak Park
Seattle, WA, 2007**



1. Los dos próximos proyectos son espacios de reunión comunitarios.
2. "Fremont Peak Park" es un parque de vecindario de Seattle.
3. El arte integrado crea una serie enlazada de experiencias que serpentean por el parque y conducen a una terraza con vistas.
4. El concepto artístico general hace referencia al mito del Minotauro y a los acontecimientos cosmológicos relacionados con él.
5. Los muros de hormigón forman un laberinto conceptual.
6. Un carrito de "Hilo de Plata" saluda a la gente a la entrada y luego se sumerge en la acera y conduce a la gente a través del parque.

1. *The next couple projects are community gathering spaces.*
2. *"Fremont Peak Park" is a neighborhood park in Seattle.*
3. *Integrated art creates a linked series of experiences that weave through the park and lead to a view terrace.*
4. *The overall art concept references the myth of the Minotaur and cosmological events that tie into that myth.*
5. *Concrete walls form a conceptual labyrinth.*

6. *A spool of "Silver Thread" greets people at the entry and then dives into the sidewalk and leads people through the park.*



1. Aquí hay algunos detalles del arte integrado:
2. La primera sala del jardín es una "Terraza de las Fases de la Luna" hecha con agregados de vidrio y piedra.
3. Las tuberías incrustadas en varios muros de hormigón, así como las rocas redondas para sentarse en una terraza con vistas, están colocadas en forma de constelaciones que se relacionan con el mito del minotauro.
4. El hilo de plata que atraviesa el parque termina en una terraza mirador en forma de "Y" con patas que apuntan a las puestas de sol en los solsticios de invierno y verano.
5. La gente se reúne aquí durante estos acontecimientos, y el parque se convierte en un lugar muy especial en esos momentos.

1. Here are some details of the integrated art:
2. The first garden room is a "Phases of the Moon Terrace" made from glass and stone aggregates.
3. Pipes embedded in several concrete walls, as well as round seating boulders at a view terrace, are positioned in the form of constellations that relate to the myth of the minotaur.
4. The silver thread leading through the park terminates at a view terrace as a "Y" with legs that point to sunsets on the winter and summer solstices.

5. *People gather here during these events, and the park becomes a very special place at these times.*

Axis Lounge, Seattle, WA, 2021



1. "Axis Lounge", otro lugar de reunión, es una instalación de arte reciente en un estadio recientemente renovado en el Seattle Center, que fue construido originalmente para la Feria Mundial de 1962.
2. La obra de arte actúa como un microcosmos del entorno del estadio, con asientos interactivos y un pequeño escenario.
3. Las distintas partes de la obra expresan los colores y emociones descritos en la canción del músico de Seattle Jimi Hendrix, "Bold as Love".
4. La pieza es un *collage* de colores vibrantes, formas y texturas que también superpone imágenes de deportes y música.
5. Un banco de hormigón tiene la forma de un palo de hockey y uno de madera, la del borde de una guitarra Stratocaster.

1. "Axis Lounge," another gathering place, is a recent art installation at a newly-renovated landmark arena at Seattle Center, which was originally built for the 1962 World's Fair.
2. The artwork acts as a microcosm of the arena environment, with interactive seating and a small stage.
3. The individual parts of the artwork express the colors and emotions described in Seattle-born musician Jimi Hendrix's song, "Bold as Love."
4. The piece is a collage of vibrant colors, forms, and textures that also overlay images of

sports and music.

5. *A concrete bench is shaped like a hockey stick and a wood bench is shaped like the edge of a Stratocaster guitar.*



1. **Axis Lounge cobra vida por la noche gracias a la iluminación LED dinámica, que varía en función del tipo de evento que se celebre en el lugar.**
2. **La imagen que se muestra aquí está en un partido de hockey de la NHL y las luces llevan los colores del equipo Kraken.**

1. *Axis Lounge comes alive at night with the addition of dynamic LED lighting which varies depending on the type of event happening inside the arena.*
2. *The image shown here is at an NHL hockey game and the lights are in Kraken team colors.*

Water Mark, Scottsdale, AZ, 2010



1. Las siguientes esculturas muestran cómo incorporamos los fenómenos medioambientales a nuestro arte.
2. "Water Mark" es una obra de arte medioambiental que abarca la función de un lugar de control de inundaciones en Scottsdale, Arizona.
3. Una estructura abatible de hormigón está salpicada de cinco gárgolas de aluminio de 14 pies de altura que recuerdan el histórico rancho de caballos árabes McCormick.
4. Los cinco caballos, con las patas colocadas en distintas posiciones, crean un efecto cinematográfico que simula el galope de los caballos.
5. Durante las inundaciones, las bocas de los caballos arrojan aguas pluviales.
6. A menudo sorprende y deleita a las personas que pasan conduciendo y que no tienen idea de que los caballos funcionan de esta manera.

1. *The next few sculptures show how we incorporate environmental phenomena into our art.*
2. *"Water Mark" is an environmental artwork that embraces the function of a flood control site in Scottsdale, Arizona.*
3. *A concrete drop structure is punctuated with five 14'-high aluminum horse gargoyles that recall the site's historic McCormick Arabian horse ranch.*
4. *The five horses, with their legs posed in different positions, create a cinematic*

effect that simulates horses galloping.

5. *During flood events, the horses' mouths spout storm-water.*
6. *often surprises and delights people driving past who have no idea that the horses function in this way.*



1. "Rebaño" es una escultura cerca de un humedal en un centro recreativo de Calgary.
2. Dos hileras de postes verticales de 6 metros de altura sostienen unas aspas de viento en forma de pájaro, pintadas por un lado y con un acabado de espejo en el lado opuesto.
3. La "V" formada por los postes y las aspas del viento apunta al sur y enmarca la posición del sol en el cielo al mediodía del solsticio de invierno.
4. Los cambios en el sol y el viento hacen que esta obra de arte varíe en apariencia con las condiciones climáticas.

1. "Flock" is a sculpture near a wetland at a recreation center in Calgary.
2. Two rows of 20'-high vertical posts hold over bird-like wind vanes, each painted on one side and with a mirror finish on the opposite side.
3. The "V" formed by the posts and wind vanes points south and frames the position of the sun in the sky at noon on the Winter Solstice.
4. Changes in the sun and wind cause this artwork to vary in appearance with weather conditions.



1. "Nube iridiscente" es una escultura suspendida en el Museo de Naturaleza y Ciencia de Denver.
2. Esta pieza se inspira en las exposiciones del museo sobre la luz, la óptica y los minerales, y está compuesta por cientos de prismas que proyectan espectros de color.

1. "Iridescent Cloud" is a suspended sculpture at Denver's Museum of Nature and Science.
2. This piece is inspired by the museum's displays about light, optics, and minerals and is composed of hundreds of prisms that cast spectrums of color.



- 1. Los prismas se entretajan en una red de varillas de acero inoxidable espejadas inspiradas en la estructura molecular de los cristales de cuarzo hexagonales.**
- 2. Las terrazas escalonadas bajo las obras de arte crean un agradable lugar de reunión.**
- 3. Cuando la luz del sol incide sobre los prismas, brillan con colores iridiscentes que se mueven por la escultura cuando una persona camina a su alrededor, creando una experiencia muy personal.**
- 4. The prisms are woven into a web of mirrored stainless-steel rods inspired by the molecular structure of hexagonal quartz crystals.*
- 5. Stepped terraces underneath the artwork create a nice gathering place.*
- 6. As sunlight shines on the prisms, they sparkle with iridescent colors that move across the sculpture as a person walks around it, creating a very embodied experience.*



1. "Nube" es una escultura suspendida en una estación elevada de metro ligero.
2. Crea un punto de referencia para un lugar que no tenía una identidad fuerte antes de que existiera la estación.
3. Esta escultura está compuesta por discos acrílicos que brillan a la luz del sol y ondean al viento.
4. Desde lejos, los discos se unen visualmente en forma de nube.
5. El aspecto de la escultura cambia drásticamente a lo largo del día, según la velocidad del viento y la dirección del sol.
6. De cerca, para las personas que bajan o esperan subir a un tren, los discos ondulantes crean un entorno aéreo de luz y movimiento.

1. "Cloud" is a suspended sculpture at an elevated light rail station.
2. It creates a landmark for a place that didn't have a strong identity before the station was there.
3. This sculpture is composed of acrylic discs that glow in sunlight and flutter in the wind.
4. From a distance the discs visually coalesce into the shape of a cloud.
5. The appearance of the sculpture changes dramatically throughout the day, depending on the wind speed and direction of the sun.
6. Up close, for people getting off or waiting to board a train, the fluttering discs create an

overhead environment of light and motion.

Luminous Wind, Denver, CO, 2019



1. "Viento luminoso" es una escultura también en una estación de tránsito en Denver que crea un faro para una nueva comunidad sostenible.
2. Casi mil varillas prismáticas de acrílico, inspiradas en las hierbas de las praderas que rodean la plaza, irradian desde una esfera de acero inoxidable colocada sobre un trípode escultórico.
3. Cada varilla está iluminada por un LED individual que cambia de color.
4. Cada noche de la semana hay un espectáculo de luces dinámico diferente, y también se conmemoran muchas fiestas.

1. "Luminous Wind" is sculpture also at a transit station in Denver that creates a beacon for a new sustainable community.
2. Almost a thousand prismatic acrylic rods, inspired by grasses of the prairieland site around the plaza, radiate out from a stainless-steel sphere set on a sculptural tripod.
3. Each rod is illuminated by an individual color-changing LED.
4. Every night of the week has a different dynamic light show, with many holidays also commemorated.



- **Durante el día, la luz del sol hace brillar las varillas, creando un bello efecto de halo cuando la esfera está a contraluz.**
- *During the day, sunlight makes the rods glow, creating a beautiful halo effect when the sphere is backlit.*

Bayview Rise
San Francisco, CA, 2014



1. **Nuestro último proyecto es "Bayview Rise", una instalación temporal en un elevador de grano abandonado del muelle 92 de San Francisco.**
2. **El arte actúa como puerta de entrada al distrito de Bayview.**
3. **Su patrón geométrico entrelaza símbolos de la evolución de la economía, la ecología y la comunidad del vecindario.**

1. *Our final project to share with you is "Bayview Rise," which was a temporary installation on an abandoned grain elevator at San Francisco's Pier 92.*
2. *The art acts as a gateway marking entry into the Bayview district.*
3. *Its geometric pattern weaves together symbols of the neighborhood's evolving economy, ecology, and community.*



1. **Ahora es el momento de centrar la atención en ayudar a los artistas a conocerle.**
2. **Antes de la pandemia, cuando hacíamos estas reuniones en persona, escribíamos las preguntas de los artistas en grandes post-its por toda la sala y le pedíamos que usted escribiera sus respuestas.**
3. **Vamos a hacer básicamente lo mismo a través de una plataforma en línea que Kathleen explicará.**

1. *At night, changing LED light colors cause parts of the mural to be highlighted while other colors recede, resulting in a very magical effect.*
2. *As the light colors shift, images appear to float in and out of the scene, expressing symbols of the Bayview district in transition.*
3. *We did a lot of research and met with neighborhood representatives to review the mural imagery with the community to select images that best resonate with the community.*
4. *We look forward to your input for the Eastridge station. Thank you.*

¿preguntas?

Questions?

Preguntas sobre la actividad / Questions

- 1. ¿Con qué vecindario tiene una conexión? ¿Qué es importante que sepamos al respecto?**
Which neighborhood are you connected to? What is important for us to know about it?
- 2. Piense en un lugar que sea especial para usted en San José. Describa el lugar y por qué lo eligió.**
Think about a place that is special to you in San Jose. Describe the spot and why you chose it?
- 3. Por favor, indique tres palabras que describan lo que es importante para usted personalmente o lo que simboliza su comunidad.**
Please provide 3 words describing what is important to you personally or which symbolize your community?
- 4. ¿Cuál es su obra de arte pública favorita en San José (o en cualquier otro lugar)? ¿Por qué?**
What is one of your favorite public artworks in San Jose (or anywhere)? Why?



After the questions are read, David will stop sharing his screen. Kathleen will share her screen and demonstrate the app.

Mural app script will be ready Wednesday 1/11.

¿Que sigue? / Next Steps

- **Proceso de diseño del artista**
Artist Design Process
- **Revisión y comentario de la comunidad**
Community review and comment
- **Aprobaciones del Comité de Arte Público**
Public Art Committee Approvals



1. **Prevedemos que esto ocurrirá en el primer semestre de 2023**
2. **Tenemos tiempo para algunas preguntas**

1. *We anticipate this will happen in the first half of 2023*
2. *We have time for a few questions*

VTA Community Outreach



Phone: (408) 321-7575
Email: community.outreach@vta.org
Website: www.vta.org/eastridgetobart



FAQ | I want to...

VIEW ALL ARTICLES

f t in e

Subscribe to Updates

Email Address (required) *

SUBSCRIBE

Image above is a screen shot of the project web page area to subscribe to updates.

1. **Inscríbese para recibir actualizaciones por correo electrónico.**
2. **Seleccione el botón verde "suscribirse" e introduzca su dirección de correo electrónico.**
3. **Puede llamar, enviar un correo electrónico o visitar la página web del proyecto.**
4. **¡Gracias por su participación esta noche!**

1. *Please sign up for email updates.*
2. *Select the green 'subscribe' button, and enter your email address*
3. *You can call, email, or visit the project web page.*
4. *Thank you for your participation this evening!*